



Сура «Аль-Джасия» («Коленопреклонённые») в Священном Коране сорок пятая по счёту. Считается относительно небольшой, состоит из 37 аятов, которые ниспосланы в мекканские годы жизни Пророка Мухаммада (с.г.в.).

В «Джасия» рассказывается о том, что Коран ниспослан человечеству Всевышним, говорится о тех милостях, которыми Создатель наделяет людей благодарных. Упоминается в тексте о благах, коими Творец одарил сынов Израиля, и возникших между ними разногласиях.

Далее идёт описание различий между людьми, идущими по истинному пути, и заблудшими, а также описание тех наград – для одних – и наказаний – для других, неминуемых в [Судный день](#).

Сура Корана «Коленопреклонённые» читается как во время намаза, так и вне молитвы. Позволено читать её частями по несколько аятов, т.е. не в полном объеме, но придерживаться правила – не прерывать смысловой ряд.

Текст суры «Аль-Джасия» на арабском, транскрипция и перевод на русский язык

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Бисмилляхир-Рахманир-Рахиим

Во имя Аллаха Милостивого и Милосердного!

45:1

حم

Ха Мим.

Ха.Мим.

45:2

تَنْزِیْلُ الْكِتَابِ مِنَ اللّٰهِ الْعَزِیْزِ الْحَكِیْمِ

Танзилюль-Китаби МинаЛлахиль-`Азизуль-Хакиим.

Писание ниспослано от Аллаха Могущественного, Мудрого.

45:3

إِنَّ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لآيَاتٍ لِّلْمُؤْمِنِينَ

Инна Фис-Самауати Уаль-Арды Ля`айатин Лильму`миниин.

Воистину, на небесах и на земле есть знамения для верующих.

45:4

وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُثُّ مِنْ دَابَّةٍ آيَاتٌ لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ

Уа Фи Халькикум Уа Ма Йабуссу Мин Даббатин Айатун Ликаумин Йукунуун.

В сотворении вас и живых тварей, которых Он расселил, есть знамения для людей убежденных.

45:5

وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا أَنْزَلَ اللّٰهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ رُزْقٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَتَصْرِيفِ الرِّيحِ آيَاتٌ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ

В смене ночи и дня, в уделе, который Аллах ниспосылает с неба и посредством которого Он оживляет землю после ее смерти, и в смене ветров есть знамения для людей разумеющих.

45:6

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ تَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ قِيَاسًا حَدِيثٌ بَعَدَ اللَّهُ وَآيَاتِهِ يُؤْمِنُونَ

Тилька АйатуЛляхи Натлюха `Алейха Биль-Хаккы Фаби`айи Хадисин Ба`далЛахи Уа Айатиhi Йу`минуун.

Вот аяты Аллаха, которые Мы читаем тебе во истине. В какой же рассказ после рассказа об Аллахе и его знамениях они верят?

45:7

وَبَلُّ لَكُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ

Уайлюн Ликулли Аффакин Асиим.

Горе всякому лживому грешнику!

45:8

يَسْمَعُ آيَاتِ اللَّهِ تُنَلَّى عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ

Йасма`у АйатиЛляхи Тутля `Алейхи Сумма Йусирру Мустакбираан Ка`ан Лям Йасма`ха Фабашширху Би`азабин Алиим.

Он выслушивает аяты Аллаха, которые читаются ему, а затем надменно упорствует, словно он вовсе не слышал их. Обрадуй же его вестью о мучительных страданиях.

45:9

وَإِذَا عَلِمَ مِنْ آيَاتِنَا سُنَيْنًا أَوَّلَتْهَا هُزُورًا أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ

Уа Иза `Алима Мин Айатина Шай`аан Иттахазаха Хузуан Уляика Ляхум `Азабун Муhiин.

Когда он узнает о чем-либо из Наших знамений, он начинает насмеяться над ними. Таким уготованы унижительные мучения.

45:10

مِنْ وَرَائِهِمْ جَهَنَّمُ وَلَا يُغْنِي عَنْهُمْ مَّا كَسَبُوا سُنَيْنًا وَلَا مَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

Мин Уара`ихим Джаханнаму Уа Ля Йугни `Анхум Ма Касабу Шай`аан Уа Ля Маттахазу Мин ДуниЛляхи Аулийа`а Уа Ляхум `Азабун `Азыим.

Перед ними - Геенна. Не спасут их то, что они приобрели, и те, кого они взяли себе в покровители и помощники вместо Аллаха. Им уготованы великие мучения.

45:11

هَذَا هُدًى وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رَّجْرِ أَلِيمٍ

Хаза Худаан Уаль-Лязина Кафару Биайати Раббихим Ляхум `Азабун Мин Риджзин Алиим.

Это - верное руководство. А тем, которые не уверовали в знамения своего Господа, уготованы мучения от великого наказания.

45:12

اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ لِتَجْرِيَ الْفُلُكُ فِيهِ بِأَمْرِهِ وَلِتَسْتَبِقُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلِعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

Аллахуль-Лязи Саххара Лякумуль-Бахра Литаджрийаль-Фульку Фихи Би`амрихи Уа Литабтагу Мин Фадлихи Уа Ля`аллякум Ташкуруун.

Аллах - Тот, Кто подчинил вам море, чтобы корабли плыли по нему по Его воле и чтобы вы искали Его милость. Быть может, вы будете благодарны.

45:13

وَسَخَّرَ لَكُم مَّا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مِنْهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ

Уа Саххара Лякум Ма Фис-Самауати Уа Ма Филь-Арды Джамий`аан Минху Инна Фи Залика Ля`айатин Ликаумин Йатафаккаруун.

Он подчинил вам то, что на небесах, и то, что на земле. Воистину, в этом - знамения для людей размышляющих.

45:14

قُلْ لِلَّذِينَ آمَنُوا يَغْفِرُوا لِلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ أَيَّامَ اللَّهِ لِيَجْزِيَ قَوْمًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

Куль Лиллязина Аману Йагфиру Лиллязина Ля Йарджуна АйамаЛлахи Лийаджзийа Каумаан Бима Кяню Йаксибуун.

Скажи верующим, чтобы они простили тех, которые не надеются на дни Аллаха, дабы Он воздал людям за то, что они приобретали.

45:15

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ

Ман `Амиля Салихаан Фалинафсихи Уа Ман Аса`а Фа`aleyxa Сумма Иля Раббикум Турджа`уун.

Кто поступает праведно, тот поступает во благо себе. А кто творит зло, тот поступает во вред себе. А затем вы будете возвращены к вашему Господу.

45:16

وَلَقَدْ آتَيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ وَزَرَقْنَا لَهُم مِّنَ الطَّيِّبَاتِ وَقَصَلْنَا لَهُمْ عَلَىٰ الْعَالَمِينَ

Уа Лякад Атайна Бани Исраильяль-Китаба Уаль-Хукма Уан-Нубувата Уа Разакнахум Минат-Таййибати Уа Фаддальнахум `Аляль-`Алямиин.

Мы уже даровали сынам Исраила (Израиля) Писание, власть и пророчество, наделили их благами и предпочли их мирам.

45:17

وَأْتَيْنَاهُمْ بَيِّنَاتٍ مِّنَ الْأَمْرِ فَمَا اخْتَلَفُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَعِيًّا بَيْنَهُمْ إِنَّ رَبَّكَ بِقُضِيِّ بَيْنِهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ

Уа Атайнахум Баййинатин Миналь-Амри Фамахталяфу Илля Мин Ба`ди Ма Джа`ахумуль-`Ильму Багйаан Байнахум Инна Раббака Йакди Байнахум Йаумаль-Кыйамати Фима Кянью Фихи Йахталифуун.

Мы даровали им ясные знамения из повеления. Они же разошлись во мнениях лишь после того, как к ним явилось знание, по причине зависти и несправедливого отношения друг к другу. Воистину, твой Господь рассудит их в День воскресения в том, в чем они расходились во мнениях.

45:18

ثُمَّ جَعَلْنَاكَ عَلَىٰ سَرِيعةٍ مِّنَ الْأَمْرِ فَاتَّبِعْهَا وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ

Сумма Джа`альнака `Аля Шари`атин Миналь-Амри Фаттаби`ха Уа Ля Таттаби`Ахва`аль-Лязина Ля Йа`лямуун.

Потом Мы наставили тебя на путь из повеления. Следуй им и не потакай желаниям тех, которые не обладают знанием.

45:19

إِنَّهُمْ لَنْ يُغْنُوا عَنْكَ مِنَ اللَّهِ سَيِّئًا وَإِنَّ الظَّالِمِينَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُتَّقِينَ

Иннахум Лян Йугну `Анка Миналлахи Шай`аан Уа Инназ-Залимина Ба`духум Аулийа`у Ба`дин УаЛлаху Уа Лийуль-Муттакийн.

Они несколько не спасут тебя от Аллаха. Воистину, беззаконники являются помощниками и друзьями друг другу, а Аллах является Покровителем богобоязненных.

45:20

هَذَا بَصَائِرُ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ

Хаза Баса`иру Линнаси Уа Худан Уа Рахматун Ликаумин Йукинуун.

Это - наглядное наставление для людей, верное руководство и милость для людей убежденных.

45:21

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ نَجْعَلَهُمْ كَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَوَاءً مَّحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ

Ам Хасибаль-Лязинаджтаракхус-Саййи`ати Ан Надж`аляхум Каллязина Аману Уа `Амилиус-Салихати Сау`ан Махйахум Уа Маматухум Са`а Ма Йахкумуун.

Неужели те, которые приобретали зло, полагали, что Мы полностью приравняем их к тем, которые уверовали и совершали праведные деяния, как при жизни, так и после смерти? Как же скверны их суждения!

45:22

وَخَلَقَ اللَّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَلِيُجْزِيَ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

Уа ХалякаЛлахус-Самауати Уаль-Арда Биль-Хакки Уа Литуджза Куллу Нафсин Бима Касабат Уа Хум Ля Йузлямуун.

Аллах сотворил небеса и землю во истине и для того, чтобы каждая душа получила воздаяние за то, что она приобрела, и с ними не поступят несправедливо.

45:23

أَفَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ وَأَصْلَهُ اللَّهُ عَلَىٰ عِلْمٍ وَخَتَمَ عَلَىٰ سَمْعِهِ وَقَلْبِهِ وَجَعَلَ عَلَىٰ بَصَرِهِ غِشَاوَةً فَمَنْ يَهْدِيهِ مِنْ بَعْدِ اللَّهِ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ

Афара`айта Маниттахазу Иляхаху Хаваху Уа АдаллахуЛлаху `Аля `Ильмин Уа Хатама `Аля Сам`ихи Уа Кальбихи Уа Джа`аля `Аля Басарихи Гишаватан Фаман Йахдихи Мин Ба`диЛляхи Афаля Тазаккаруун.

Видел ли ты того, кто обожествил свою прихоть? Аллах ввел его в заблуждение на основании знания, запечатал его слух и сердце и бросил на его взор покрывало. Кто же наставит его на прямой путь после Аллаха? Неужели вы не помяните назидание?

45:24

وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا يُهْلِكُنَا إِلَّا الدَّهْرُ وَمَا لَهُم بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ

Уа Калю Ма Хийа Илля Хайатунад-Дунья Намуту Уа Нахйа Уа Ма Йухликуна Илляд-Дахру Уа Ма Ляхум Бизалика Мин `Ильмин Ин

Они сказали: "Есть только наша мирская жизнь. Мы умираем и рождаемся, и нас не губит ничего, кроме времени". У них нет об этом никакого знания. Они лишь делают предположения.

45:25

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ مَّا كَانَ خُجَّتَهُمْ إِلَّا أَن قَالُوا ائْتُوا بِآبَاتِنَا إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ

Уа Иза Тутля `Алейхим Айатуна Баййинатин Ма Кяна Худжатахум Илля Ан Калю`ту Би`аба`ина Ин Кунтум Садикийн.

Когда им читают Наши ясные аяты, их единственным доводом оказываются слова: "Приведите наших отцов, если вы говорите правду".

45:26

قُلِ اللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

КулиЛляху Йухййкум Сумма Йумитукум Сумма Йаджма`укум Иля Йаумиль-Кыйамати Ля Райба Фихи Уа Лякинна Аксаран-Наси Ля Йа`лямуун.

Скажи: "Аллах дарует вам жизнь, затем умерщвляет вас, а затем Он соберет вас ко Дню воскресения, в котором нет сомнения". Однако большинство людей не знает этого.

45:27

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُحْسِرُ الْمُبْطِلُونَ

Уа Лилляхи Мулькус-Самауати Уаль-Арды Уа Йаума Такумус-Са`ату Йаума`изин Йахсаруль-Мубтилююн.

Аллаху принадлежит власть над небесами и землей. В тот день, когда настанет Час, приверженцы лжи окажутся в убытке.

45:28

وَتَرَىٰ كُلَّ أُمَّةٍ جَائِيَةٍ كُلِّ أُمَّةٍ تُدْعَىٰ إِلَىٰ كِتَابِهَا الْيَوْمَ تُجْرَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

Уа Тара Кулля Умматин Джасийатан Куллу Умматин Туд`а Иля Китабихаль-Йаума Туджзауна Ма Кунтум Та`малююн.

Ты увидишь все общины коленапреклоненными. Каждую общину призовут к ее Писанию (Книге деяний): "Сегодня вам воздастся за то, что вы совершали".

45:29

هَذَا كِتَابُنَا يَنْطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ إِنَّا كُنَّا نَسْتَنسِخُ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

Хаза Китабуна Йантику `Алейкум Биль-Хакки Инна Кунна Настансиху Ма Кунтум Та`малююн.

Это Писание Наше (Книга деяний) говорит против вас истинно. Мы приказали записывать все, что вы совершали.

45:30

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُدْخِلُهُمْ رَبُّهُمْ فِي رَحْمَتِهِ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ

Фа`аммаль-Лязина Аману Уа `Амилюс-Салихати Файудхилюхум Раббухум Фи Рахматихи Залика Хуаль-Фаузуль-Мубийн.

Что касается тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, то их Господь введет их в Свою милость. Это и есть явное преуспеяние.

45:31

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا أَفَلَمْ تَكُنْ آيَاتِي تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَاسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنْتُمْ قَوْمًا مُّجْرِمِينَ

Уа Аммаль-Лязина Кафару Афалям Такун Айати Тутля `Алейкум Фастакбартум Уа Кунтум Каумаан Муджримийн.

А что касается тех, которые не уверовали, то им будет сказано: "Разве вам не читались Мои аяты? Вы возгордились и были людьми грешными."

45:32

وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَا رَيْبَ فِيهَا قُلْتُمْ مَا نَدْرِي مَا السَّاعَةُ إِن نَّظُنُّ إِلَّا طَنًّا وَمَا نَحْنُ بِمُستَقِينِينَ

Уа Иза Кия Инна Уа`даллахи Хаккун Уас-Са`ату Ля Райба Фиха Культум Ма Надри Мас-Са`ату Ин Назунну Илля Заннаан Уа Ма Нахну Бимустайкыниин.

Когда вам говорили, что обещание Аллаха истинно и что в Часе нет сомнения, вы говорили: "Мы не знаем, что такое Час. Мы полагаем, что это - всего лишь предположения. Мы не имеем твердой убежденности".

45:33

وَبَدَأَ لَهُمْ سَيِّئَاتٍ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ

Уа Бада Ляхум Саййи`ату Ма `Амилю Уа Хака Бихим Ма Кяню Бихи Йастахзи`уун.

Им открылось зло, которое они совершили, и их окружило (или поразило) то, над чем они насмехались.

45:34

وَقِيلَ الْيَوْمَ نَنْسَاكُمْ كَمَا نَسَيْتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا وَمَأْوَاكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُم مِّن تَّائِبِينَ

Уа Киляль-Йаума Нансакум Кама Наситум Лика`а Йаумикум Хаза Уа Ма`вакумун-Нару Уа Ма Лякум Мин Насыриин.

Будет сказано: "Сегодня Мы предадим вас забвению, подобно тому, как вы предали забвению встречу с этим днем вашим. Вашим пристанищем будет Огонь, и не будет у вас помощников.

45:35

ذَلِكُمْ بِأَنَّكُمْ اتَّخَذْتُمْ آيَاتِ اللَّهِ هُزُورًا وَعَزَّيْتُمْ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا قَالَتِ الْيَوْمَ لَا بُحْرُجُونَ مِنْهَا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ

Заликум Би`аннакум Уттахазтум АйатиЛляхи Хузуан Уа Гарраткумуль-Хайаатуд-Дунья Фалйаума Ля Йухраджуна Минха Уа Ля Хум Йуста`табуун.

Это вам - за то, что вы насмехались над знаменами Аллаха и обольстились мирской жизнью. Сегодня они не выйдут оттуда, и от них не потребуют покаяния".

45:36

فَلِلَّهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَرَبِّ الْأَرْضِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

ФалиЛляхиль-Хамду Раббис-Самауати Уа Раббиль-Арды Раббиль-`Алямиин.

Хвала Аллаху, Господу небес и земли, Господу миров!

45:37

وَلَهُ الْكِبْرِيَاءُ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

Уа Ляхуль-Кибрийа`у Фис-Самауати Уаль-Арды Уа Хуаль-`Азизуль-Хакиим.

Ему принадлежит величие на небесах и на земле. Он - Могущественный, Мудрый.